



8º Oficial de Registro de Títulos e Documentos e Civil de Pessoa Jurídica da Comarca de São Paulo

Oficial: Geraldo José Filiagi Cunha

Pça Pe Manuel da Nóbrega 21 - 5º And - Centro
Tel.: (XX11) 3107-0111 e 3777-8680 - Email: 8rtd@8rtd.com.br - Site: www.cdtsp.com.br

REGISTRO PARA FINS DE PUBLICIDADE E EFICÁCIA CONTRA TERCEIROS

Nº 1.485.168 de 25/06/2019

Certifico e dou fé que o documento em papel, foi apresentado em 25/06/2019, o qual foi protocolado sob nº 1.486.555, tendo sido registrado sob nº **1.485.168** no Livro de Registro B deste 8º Oficial de Registro de Títulos e Documentos da Comarca de São Paulo, na presente data.

Natureza:
TRADUÇÃO

São Paulo, 25 de junho de 2019

Cristiano Assunção Duarte
Escrevente Substituto



Este certificado é parte integrante e inseparável do registro do documento acima descrito.

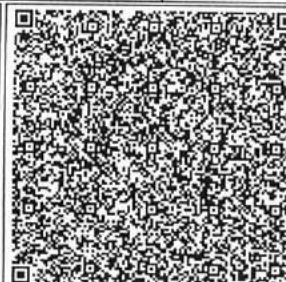


Emolumentos	Estado	Secretaria da Fazenda	Registro Civil	Tribunal de Justiça
R\$ 56,97	R\$ 16,22	R\$ 11,09	R\$ 3,00	R\$ 3,90
Ministério Público	ISS	Condução	Outras Despesas	Total
R\$ 2,74	R\$ 1,19	R\$ 0,00	R\$ 0,00	R\$ 95,11



Para verificar o conteúdo integral do documento, acesse o site: servicos.cdtsp.com.br/validarregistro e informe a chave abaixo ou utilize um leitor de qrcode.

00181121954730338



Para conferir a procedência deste documento efetue a leitura do QR Code impresso ou acesse o endereço eletrônico:

<https://selodigital.tjsp.jus.br>

Selo Digital
1137534TIAB000030232FD19W

CLIENT ADVISORY

12 de junho de 2019.

Prezado Cliente,

Com o intuito de mantê-lo devidamente informado, comunicamos, abaixo, as tarifas a serem aplicadas no Brasil a partir do dia 15 de julho de 2019.

Porto de Embarque	THC (Terminal Handling Charge - Capatazias)*				TSF (Terminal Security Fee)		Genset Fee (***)		Seal Fee		
	Moeda	20'	40'	20'RF	40'RF	Moeda	Valor por cntr	Moeda	Valor por cntr	Moeda	Valor por cntr
Belém	BRL	740	740	890	890	BRL	0	USD	380	BRL	30
Fortaleza	BRL	750	750	990	990	BRL	0	USD	380	BRL	30
Imbituba	BRL	600	600	700	700	BRL	0	USD	380	BRL	30
Itaguaí (ex Sapetiba)	BRL	590	590	700	700	BRL	45	USD	380	BRL	30
Itajaí	BRL	745	745	890	890	BRL	42	USD	380	BRL	30
Itapoá	BRL	640	640	740	740	BRL	37	USD	380	BRL	30
Itaquí	BRL	970	970	1040	1040	BRL	0	USD	380	BRL	30
Manaus	BRL	780	780	850	850	BRL	0	USD	380	BRL	30
Natal	BRL	790	790	990	990	BRL	0	USD	380	BRL	30
Navegantes	BRL	745	745	890	890	BRL	42	USD	380	BRL	30
Paranaguá	BRL	1030	1030	1100	1100	BRL	52	USD	380	BRL	30
Pecém	BRL	790	790	990	990	BRL	45	USD	380	BRL	30
Porto Velho	BRL	760	760	810	810	BRL	0	USD	380	BRL	30
Recife	BRL	500	500	600	600	BRL	0	USD	380	BRL	30
Rio de Janeiro	BRL	510	510	630	630	BRL	0	USD	380	BRL	30
Rio Grande	BRL	960	960	1070	1070	BRL	0	USD	380	BRL	30
Salvador	BRL	1180	1180	1320	1320	BRL	42	USD	380	BRL	30
Santana	BRL	880	880	930	930	BRL	0	USD	380	BRL	30
Santarém	BRL	950	950	1050	1050	BRL	0	USD	380	BRL	30
Santos	BRL	750	750	900	900	BRL	45	USD	380	BRL	30
São Francisco do Sul	BRL	605	605	730	730	BRL	0	USD	380	BRL	30
Suape	BRL	1250	1250	1300	1300	BRL	0	USD	380	BRL	30
Vila do Conde	BRL	820	820	960	960	BRL	0	USD	380	BRL	30
Vitória	BRL	1030	1030	1200	1200	BRL	88	USD	380	BRL	30

* Tarifas relativas a equipamentos especiais (OT, FR) devem ser verificadas separadamente.

(**) Genset fee (para reefers) incluindo 120L de combustível + 3 dias livres de demurrage.

Exportação e Importação																	
BL FEE		BL Re-issue / Seaway Bill / Telex Release / Print at Destination / Amendment After BL Release		ADM Fee (modificações na SI solicitadas após validação de draft e/ou ajustes de sistemas)		Correction Letter		Certificate		ACD Amendment post Filing prior ETD		Upgrade Fee		Export VGM Late Submission Fee		Overseas Payment Fee	
Moeda	Valor por BL	Moeda	Valor por BL	Moeda	Valor por ajuste	Moeda	Valor por BL	Moeda	Valor por BL	Moeda	Valor por BL	Moeda	Valor por cntr	Moeda	Valor por cntr	Moeda	Valor por BL
BRL	400	BRL	400	BRL	400	BRL	400	BRL	400	USD	40	USD	75	USD	100	USD	25

ACD (Advanced Cargo Declaration)																	
UE		Serra Leoa***		Rússia / Turquia		EUA / México / Canadá / Japão		África do Sul		Container Control Fee		Drop-Off Fee			Damage Fee		
Moeda	Valor por BL	Moeda	Valor por TEU	Moeda	Valor por BL	Moeda	Valor por BL	Moeda	Valor por BL	Moeda	Valor por cntr	Moeda	Valor por cntr	Moeda	Valor por cntr	Moeda	Valor por cntr
USD	27	USD	105	USD	27	USD	32	USD	35	BRL	40	BRL	110	BRL	120	BRL	130

* Pagamento obrigatório na modalidade prepaid // Cargas em trânsito via EUA devem ser taxadas como ACD para EUA

*** EUR 87 se frete cotado em EUR

Atenciosamente,
 CMA CGM

Valido no embarque (EXP)
 Valid na descarga (IMP)

Sujeito a alterações
 Os valores de basic freights associados estão disponíveis aqui: <https://www.cma-cgm.fr/ebusiness/tarifs/finder>. Valores relacionados a Bunker, THC (Origem e Destino) e Safety and Security podem ser aplicadas e estão disponíveis aqui: <http://www.cma-cgm.fr/ebusiness/tarifs/charge-finder>. Outras taxas tais como de contingência e locais podem ocorrer.

CMA CGM do Brasil Agência Marítima Ltda.
 (as agent of CMA CGM SA)
 Avenida Paulista, 283, 12º andar – conj. 121,
 Bela Vista, CEP 01311-000
 São Paulo, SP, Brasil



CNPJ: 05.951.386/0001-30

Trabalha nos Santos Cardozo Antunes
 TRADUTORA
 TRANSLATOR



ELIANA
DOS SANTOS CARDOSO ANTUNES

80 REGISTRO DE TÍTULOS E DOCUMENTOS
1485168
MICROFILME N.º

TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL

Matriculada na
Junta Comercial do Estado de São Paulo
no idioma Inglês sob n.º 841

INPS-11.722.024.024
CPF-080.615.928-60
IM-100.060.2

Tradução n.º 1644/19
Livro 023
Fls. 445
Data 18.06.2019

Certifico e dou fé, para os fins de direito, que nesta data me foi apresentado um documento escrito no idioma Inglês, o qual é do teor seguinte:

Assessoria ao Cliente - Anúncio de Tarifas 1/2

Esta tradução bem como suas cópias só serão validadas quando anexadas ao original e assinadas de próprio punho pelo tradutor.

ASSESSORIA AO CLIENTE

12 de junho de 2019. -
Prezado Cliente, -

Com o intuito de mantê-lo devidamente informado, comunicamos, abaixo, as tarifas a serem aplicadas no Brasil a partir do dia 15 de julho de 2019. -

Porto de Embarque	THC (Taxa de Movimentação de Terminal - Capatazias)*				TSF (Taxa de Segurança do Terminal)		Taxa do Genset (****)		Taxa de Lacre		
	Moeda	20'	40'	20'RF	40'RF	Moeda	Valor por cont.	Moeda	Valor por cont.	Moeda	Valor por cont.
Belém	BRL	740	740	890	890	BRL	0	USD	380	BRL	30
Fortaleza	BRL	750	750	990	990	BRL	0	USD	380	BRL	30
Imbituba	BRL	600	600	700	700	BRL	0	USD	380	BRL	30
Itaquá (ex. Sepetiba)	BRL	590	590	700	700	BRL	45	USD	380	BRL	30
Itajaí	BRL	745	745	890	890	BRL	42	USD	380	BRL	30
Itapoá	BRL	640	640	740	740	BRL	37	USD	380	BRL	30
Itaquí	BRL	970	970	1040	1040	BRL	0	USD	380	BRL	30
Manaus	BRL	780	780	850	850	BRL	0	USD	380	BRL	30
Natal	BRL	790	790	990	990	BRL	0	USD	380	BRL	30
Navegantes	BRL	745	745	890	890	BRL	42	USD	380	BRL	30
Paranaíba	BRL	1030	1030	1100	1100	BRL	52	USD	380	BRL	30
Pecém	BRL	790	790	990	990	BRL	45	USD	380	BRL	30
Porto Velho	BRL	760	760	810	810	BRL	0	USD	380	BRL	30
Recife	BRL	500	500	600	600	BRL	0	USD	380	BRL	30
Rio de Janeiro	BRL	510	510	630	630	BRL	0	USD	380	BRL	30
Rio Grande	BRL	960	960	1070	1070	BRL	0	USD	380	BRL	30
Salvador	BRL	1180	1180	1320	1320	BRL	42	USD	380	BRL	30
Santana	BRL	880	880	930	930	BRL	0	USD	380	BRL	30
Santarém	BRL	950	950	1050	1050	BRL	0	USD	380	BRL	30
Santos	BRL	750	750	900	900	BRL	45	USD	380	BRL	30
São Francisco do Sul	BRL	605	605	730	730	BRL	0	USD	380	BRL	30
Suape	BRL	1250	1250	1300	1300	BRL	0	USD	380	BRL	30
Vila do Conde	BRL	820	820	960	960	BRL	0	USD	380	BRL	30
Vitória	BRL	1030	1030	1200	1200	BRL	88	USD	380	BRL	30

* Tarifas relativas a equipamentos especiais (OT, FR) devem ser verificadas separadamente. -
(****) Taxa Genset (para contêineres refrigerados) incluindo 120L de combustível + 3 dias livres de sobre-estadia. -

WCA



ELIANA
DOS SANTOS CARDOSO ANTUNES

TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL

Matriculada na
Junta Comercial do Estado de São Paulo
no idioma Inglês sob nº 841

INPS - 11.722.024.024
CPF - 080.615.928-60
IM - 100.060.2

80 REGISTRO DE TÍTULOS E DOCUMENTOS
MICROFILME N.º 1485168

Tradução nº 1644/19
Livro 023
Fis. 446
Data 18.06.2019

Certifico e dou fé, para os fins de direito, que nesta data me foi apresentado um documento escrito no Idioma Inglês, o qual é do teor seguinte:

Assessoria ao Cliente - Anúncio de Tarifas 2/2

Esta tradução bem como suas cópias só serão válidas quando anexadas ao original e assinadas de próprio punho pelo tradutor.

Taxa do C/M		Reemissão do C/M / C/M Não Negociável (Losewy) / Liberação por Telex / Impressão no Destino / Alteração após a Liberação do C/M		Carta de Correção		Certificado		Alteração da ACD depois da Apresentação antes da ETD		Taxa de Atualização		Taxa de Apresentação Tardia de VGM - Exportação		Taxa de Pagamento no Exterior	
Moeda	Valor/BL	Moeda	Valor/BL	Moeda	Valor/BL	Moeda	Valor/BL	Moeda	Valor/BL	Moeda	Valor/cont.	Moeda	Valor/cont.	Moeda	Valor/BL
BRL	400	BRL	400	BRL	400	BRL	400	USD	40	USD	75	USD	100	USD	25

ACD (Declaração Antecipada de Carga)*		EUA / México / Canadá / Japão		África do Sul		Taxa de Controle de Contêiner		Taxa de Congestionamento		Taxa de Avaria			
UE	Serra Leoa***	Rússia/Turquia	Moeda	Valor/BL	Moeda	Valor/BL	Moeda	Valor/cont.	P/Carga Seca	Refrigerado	P/Carga Seca	Refrigerado	
USD	105	USD	27	USD	32	USD	35	BRL	40	BRL	110	BRL	120
USD	27	USD	105	USD	32	USD	35	BRL	40	BRL	110	BRL	120

* Pagamento obrigatório na modalidade pré-paga / Cargas em trânsito via EUA devem ser taxadas como ACD para EUA. -
*** EUR 87 se frete cotado em EUR. -

Atenciosamente, -
CMA CGM. -

Válido no embarque (EXP). -
Válido na descarga (IMP). -
Sujeito a alterações. -

Os valores de frete base associados estão disponíveis aqui: <https://www.cma-cgm.fr/business/tarifs/finder>. Valores relacionados a abastecimento de combustível, taxas de movimentação de terminal (origem e destino) e taxas relacionadas à Segurança e Proteção podem ser aplicadas e estão disponíveis aqui: <http://www.cma-cgm.fr/business/tarifs/charge-finder>. Outras taxas tais como taxas de contingência e locais podem ocorrer. -

CMA CGM do Brasil Agência Marítima Ltda. (como agente da CMA CGM SA)
"Avenida Paulista, 263, 12º andar - conj. 121, Bela Vista - CEP: 01311-000
São Paulo - SP - Brasil"

CMA CGM

CNPJ: 05.951.386/0001-30

[Verso em branco]

NADA MAIS constava no documento apresentado que devolvo, devidamente carimbado, com esta tradução, a qual eu conferi, achei conforme no meu melhor entender e assino.

Emolumento/Fee: R\$245,00 - Recibo/Receipt no.: 2.541

Elize dos Santos Lazzaro Moraes

COLEGIO NOTARIAL DO BRASIL
133018
FIRMA
Preposta Escrevente Autorizada
Registro Civil - 1º Subdistrito

Em testemunho da verdade
ANA MARY CARVALHO MARQUES - Escrevente - 4
Valor 9,43 Cart. 0254. Buaat. 133. Hf: 14:44

Em 18 de junho de 2019

Ofício Reg. Civil das Par. Nat. e de Int. e Tutelis do 1º Sub da Sedr. Santos - SP
Oficial: Bel. Nelson. Hidelio Meloro
Oficial: R. Amador Suem. 203 - Centro - CEP: 11013-150 - FONE: (13)3232-5792 - FAX: (13) 3232-2783

ELIANA DOS SANTOS CARDOSO ANTUNES e dou fé econômico de
ELIANA DOS SANTOS CARDOSO ANTUNES e dou fé econômico de